

TERMES DE REFERENCE

Consultance en sélection de contenus en arabe - Ideas Box dans les camps de réfugiés soudanais à l'Est du Tchad

1. A PROPOS DE BSF

BSF est une organisation internationale non gouvernementale. Depuis 2007, dans plus de 30 pays, BSF donne accès à l'éducation, à l'information et à la culture à ceux qui en sont privés. A travers le développement d'outils innovants et mobiles (Ideas Box, Ideas Cube, cartes Kajou), la sélection de contenus sur mesure, la formation et l'accompagnement des acteurs de terrain, BSF vise à permettre à chacun, en toutes circonstances, de vivre dignement grâce à un meilleur accès à la connaissance.

2. CONTEXTE DE LA CONSULTANCE

Dans le cadre du projet "Résilience et autonomisation par la cohésion sociale et l'inclusion pour une prospérité durable", mis en œuvre dans la région du Ouaddaï à l'est du Tchad, BSF intervient aux côtés du NRC, d'Al Barka et du CRASH pour renforcer la résilience des jeunes réfugiés soudanais et des communautés d'accueil autour des camps d'Allacha, Metché et Arkoum. Ce projet s'articule autour du renforcement des leadership communautaires, de la formation professionnelle des jeunes (15-25 ans), du soutien psycho social, d'un soutien éducatif, de l'appui juridique et légal afin d'apporter aux bénéficiaires du projet des compétences et des ressources nécessaires pour faire la transition vers des moyens de subsistance durables dans un contexte de crise durable.

Dans ce cadre, BSF apporte notamment son expertise dans la création d'espaces éducatifs et culturels grâce à l'Ideas Box et à des contenus adaptés. Le projet a pour objectif l'installation de trois Ideas Box dans des centres de formation professionnelle pour les jeunes. Afin d'assurer une médiation culturelle de qualité et ancrée dans les réalités linguistiques, culturelles et sociales des publics visés, BSF souhaite engager un-e consultant-e pour la sélection de contenus pertinents, accessibles et engageants, en arabe soudanais et tchadien.

Un diagnostic de besoin a été mené par les équipes de BSF entre mai et juin afin de préciser ce que les bénéficiaires souhaitent voir dans les Ideas Box et les activités associées. Le principal objectif de la sélection de contenus est de nourrir en documentation et supports les formations professionnelles qui vont être dispensées aux jeunes par les organisations partenaires du projet. Celles-ci sont entre autres la pâtisserie, la réparation de panneaux solaire, la couture, Des objectifs de cohésion sociale, d'éducation et d'activités récréatives ont également été identifiés et feront partie intégrante de la sélection. Il s'agit au global de soutenir via l'espace Ideas Box l'ensemble des activités du projet. Les résultats précis du recueil de besoins ainsi que la stratégie documentaire associée seront partagés avec le prestataire sélectionné afin de guider sa mission de consultance.

Cette sélection contribuera donc à enrichir les bibliothèques physiques (Ideas Box) et numériques (Ideas Cube) qui seront déployées dès novembre 2025 sur les sites d'implémentation du projet.

3. OBJECTIFS DE LA CONSULTANCE

La mission s'inscrit dans la stratégie de sélection de contenus de BSF pour la mise en œuvre de son projet au Tchad auprès des réfugié.e.s soudanais.e.s et des communautés tchadiennes hôtes.

Elle aura pour objectifs principaux :

- L'identification et la sélection des contenus numériques (vidéo, podcast, PDF, ...) en arabe soudanais et/ou tchadien ;
- L'intégration au serveur Ideas Cube de ces contenus via la plateforme interne à BSF ;
- L'identification et la sélection de contenus physiques (livres et jeux de société) en arabe littéral.

Les listes de contenus identifiés devront s'inscrire dans les objectifs de médiation culturelle de la stratégie documentaire issue du diagnostic de besoin.

4. METHODOLOGIE DE TRAVAIL

Le/la prestataire sera responsable des tâches suivantes :

- Élaboration d'une méthodologie de recherche documentaire (bases de données - incluant le catalogue interne de BSF, éditeurs locaux, plateformes éducatives, bibliothèques en ligne, etc.) et d'identification de fournisseurs livrant sur le territoire français.
- Prospection, analyse et sélection des contenus, en tenant compte des critères d'utilité, d'accessibilité, de pertinence linguistique, culturelle et pédagogique.
- Production de deux listes : une pour les contenus numériques type vidéos, audios, applications ou logiciels (au format Excel selon le modèle BSF), une pour les contenus physiques (livres, jeux et matériels pédagogiques).
- Téléchargement et organisation des fichiers numériques dans un dossier structuré.
- Rédaction d'un document de présentation synthétique de la sélection, explicitant les choix effectués (par type de contenu, public visé, source, format, etc.).
- Échanges réguliers avec l'équipe BSF (1 à 2 points d'étape par visio) pour valider l'avancée de la sélection.

La sélection se fera exclusivement en arabe standard moderne pour les contenus écrits et en arabe soudanais et tchadien pour les contenus audio. Elle portera sur les thématiques phares du projet : formation professionnelle pour les jeunes (50%), ressources éducatives (20%), ressources récréationnelles (20%), ressources informatives et de culture générale (10%).

L'approche du/de la prestataire devra également prendre en compte les contraintes suivantes :

- Éviter les contenus trop complexes à comprendre pour des publics peu ou non scolarisés.
- Veiller à l'absence de contenus discriminants ou inadaptés au contexte sensible du projet.
- Respecter l'enveloppe budgétaire du projet pour la sélection documentaire physique
- Donner la priorité aux contenus libres de droits pour le numérique

A noter qu'une réunion de kick-off sera organisée avec la chargée de projet et la conseillère projet au début de la consultance. Cette réunion permettra de mettre en place un calendrier de coordination et de deadlines des livrables

5. LIVRABLES

A la fin de la mission de consultance, les livrables suivants sont attendus :

- Une liste de 150 à 200 contenus physiques en arabe (titres de livres, jeux éducatifs ou de société, etc.) incluant titre, auteur, éditeur, description, langue, thème, public cible, niveau, ISBN et prix indicatif.
- Une liste de 200 à 300 contenus numériques (vidéos, audios, PDFs, etc.) incluant les métadonnées relatives.
- Un dossier numérique comprenant les fichiers des contenus numériques proposés.
- Le remplissage de la plateforme d'intégration des contenus numériques de BSF à l'IdeasCube.
- Un document de présentation synthétique de la sélection en français ou anglais.

BSF fournira des modèles de fiches vierges à remplir pour chaque liste. La technique de remplissage de la plateforme d'intégration de contenus numériques de BSF sera transmise au prestataire en amont.

6. DUREE ET LIEU DE LA MISSION

La mission est à réaliser à distance, entre la signature du contrat et le 10 septembre 2025. Cette mission est estimée à 15 jours de travail.

Une rencontre au bureau de BSF à Montreuil (93 – France) pourra être proposée si la localisation du/de la prestataire le permet.

7. PROFIL RECHERCHE

Le ou la consultant·e devra :

- Avoir une parfaite maîtrise orale et écrite de l'arabe littéral et soudanais et/ou tchadien.
- Être capable de travailler en français ou en anglais (niveau professionnel écrit et oral requis).
- Maîtriser les outils de bureautique (Excel, Word, PowerPoint, navigation sur internet)
- Disposer d'une expérience confirmée en sélection documentaire, médiation culturelle, ou éducation non formelle.
- Posséder une bonne connaissance du contexte humanitaire de l'est du Tchad et du Soudan.
- Être rigoureux·se, autonome, créatif·ve et capable de justifier ses choix de manière argumentée.
- Une connaissance des outils de BSF ou une expérience dans un projet associatif ou humanitaire éducatif est un atout.

8. CRITERES DE SELECTION

Les candidatures reçues seront analysées à l'aide d'une grille comparative qui mettra en parallèle les critères de sélection suivants :

- Bilinguisme avéré en arabe / français ou arabe / anglais ou arabe / français / anglais [30 points]
- Expertise démontrée en ingénierie pédagogique, programmes éducatifs, sélection documentaire, médiation autour du livre, etc. [30 points]
- Connaissance du contexte actuel au Soudan et dans l'Est du Tchad et des enjeux humanitaires dans la région [20 points]
- Cohérence du chronogramme et plan de travail détaillé [10 points]
- Adéquation de l'offre financière avec la prestation proposée [10 points]

9. BUDGET & PAIEMENT

Le ou la candidat.e est prié de bien vouloir présenter une offre financière détaillée du montant attendu de sa consultance.

Le prestataire sélectionné dans le cadre de cette consultance devra être légalement enregistré et en capacité d'émettre des factures conformes à destination de Bibliothèques Sans Frontières. Les modalités de paiement, y compris les échéances, seront définies lors de la contractualisation. Les paiements seront effectués uniquement après validation formelle des livrables attendus par Bibliothèques Sans Frontières.

10. MODALITES DE CANDIDATURE

Si cette mission vous intéresse, veuillez adresser votre dossier de candidature **avant le 10 août 2025 inclus** à l'adresse suivante : nikita.cabaret@bibliosansfrontieres.org

Veuillez mentionner « **224RES – Candidature consultance sélection contenus** » suivi de votre nom ou du nom de la structure candidate dans l'objet du courriel.

Toute candidature incomplète ne sera pas adressée. Le contenu attendu du dossier de candidature est le suivant :

- CV
- Lettre de motivation
- Méthodologie
- Offre financière
- Références

Toute question sur la consultance ou ses modalités peuvent être adressées à la même adresse.